

Ottawa, Canada
K1A 0E6

le 13 décembre 1996

L'honorable Fred Mifflin, C.P., député
Ministre des Pêches et des Océans
200, rue Kent
Ottawa (Ont.)
K1A 0E6

Monsieur le Ministre,

Le Conseil de conservation des ressources halieutiques (CCRH) a pour mandat, notamment, de conseiller le Ministre au sujet des priorités de recherche et d'évaluation. Dans notre dernière lettre au Ministre à ce sujet (en janvier 1994), nous : prônions l'adoption d'une « nouvelle approche » consistant à envisager la pêche et l'océan dans une perspective écosystémique, via la création d'équipes multidisciplinaires et l'instauration d'une démarche systémique englobant tous les aspects de la pêche; jugions prioritaire d'améliorer l'évaluation des stocks de poissons et d'intégrer l'expérience pratique des pêcheurs au rôle joué par la science dans ces évaluations; recommandions des initiatives précises axées sur les objectifs de la « nouvelle approche ».

À la lumière des observations que nous avons nous-mêmes effectuées depuis deux ans et de l'excellent résumé que nous a récemment présenté le SMA-Sciences, Dr. S. Parsons, nous constatons qu'on a considérablement cheminé dans bon nombre des pistes tracées dans notre lettre de 1994. Les rapports sur l'état des stocks de poisson de fond baignent nettement aujourd'hui dans un éclairage écosystémique; les pêches indicatrices ont fortement contribué à fortifier le rôle des pêcheurs dans l'évaluation des stocks; et des équipes multidisciplinaires ont été formées à l'égard de divers enjeux scientifiques. D'un autre côté, on a peu progressé dans l'étude systémique de la pêche — c'est-à-dire de la pêche considérée comme un ensemble d'aspects écologiques, biologiques, économiques et socio-politiques.

Dans notre récent rapport, *Lancer une passerelle*, nous vous présentons un certain nombre de recommandations concernant le secteur des Sciences du MPO. Dans plusieurs cas, nous préconisons une meilleure coopération entre l'industrie et les scientifiques et demandons une expansion des relevés avec participation de l'industrie (élargissement des pêches indicatrices aux zones hauturières, établissement de programmes de pêcheurs repères, etc.). Le Conseil soulignait la nécessité de consacrer plus d'efforts aux espèces en émergence; eu égard à la restriction constante des ressources du MPO, il s'agit là, à notre avis, d'un secteur se prêtant à des relevés conjoints dirigés par des scientifiques mais réalisés par l'industrie. Voici quelques-uns des stocks qui, selon nous, pourraient profiter de tels relevés conjoints : la morue de 2GH; la plie canadienne de 2+3K, 3Ps; la

plie grise de 2J3KL, 3Ps; le grenadier de roche de 0, 2+3; les raies de 3LNOPs; le sébaste de l'unité 1; le flétan de 3NOPs4VWX5Zc.

Le CCRH continue de soutenir solidement les objectifs scientifiques mis de l'avant dans sa lettre de 1994. La présente lettre ne doit pas être considérée comme s'écartant de nos recommandations précédentes, mais plutôt comme s'y appuyant. Nous avons regroupé nos commentaires en quelques grandes catégories, correspondant aux priorités générales dont nous avons convenu.

1. LA PRATIQUE DE LA RECHERCHE HALIEUTIQUE

On connaît encore peu de choses sur la nature systémique de la pêche comme entité englobant les relations entre l'environnement, l'écosystème biologique et la prédation, ainsi que les liens unissant la pêche aux pressions économiques et aux conditions sociales. Tout en revêtant une complexité qui recouvre toute la gamme de l'expérience humaine, la pêche n'est pas *a priori* un phénomène imperméable à l'analyse. **Élucider le fonctionnement de l'activité halieutique, y compris de toutes ses composantes, demeure un objectif valable et éventuellement très profitable pour la recherche et la gestion halieutiques.**

Une telle compréhension passe par la création d'équipes interdisciplinaires, rompues aussi bien aux sciences naturelles — pour les problèmes bio-environnementaux — qu'aux sciences économiques et sociales — pour prendre en compte les questions de plus grande envergure. Le MPO serait bien avisé d'encourager les collaborations scientifiques de ce type, et d'en tirer parti. Au sein même du Ministère, le rapprochement du secteur des Sciences avec d'autres composantes (p. ex. le service des Statistiques) et une meilleure interaction interrégionale (spécialement, à titre d'exemple, dans la planification des pêches indicatrices) demeurent prioritaires.

Un autre volet important des sciences halieutiques réside dans la nécessité de **surveiller plus étroitement l'effort de pêche et l'efficacité des mesures de contrôle, qui constituent dans toute pêche un aspect important de la conservation des stocks.**

Un des grands éléments de la conservation concerne l'effet exercé par divers types d'engins sur l'habitat et la population de poissons. Sans recommander au MPO d'allouer des ressources à la mise au point de meilleures méthodes de capture, nous jugeons **important de mieux comprendre l'effet de chaque type d'engin sur les poissons et leur environnement, comme recommandé dans le rapport du CCRH sur la technologie des engins de pêche, qui paraîtra bientôt.**

2. AMÉLIORATION DE L'ÉVALUATION DES STOCKS

Les dénombrements scientifiques sont un outil de première importance dans l'évaluation des principaux stocks de poisson de fond. Bien qu'ils aient été élaborés au moyen des meilleures données disponibles sur les stocks et des meilleures techniques statistiques existantes, ces relevés présentent un certain nombre de lacunes. Les techniques actuelles de relevé au chalut ne produisent qu'un indice relatif, et non une estimation absolue de l'abondance des stocks. Ces relevés négligent d'importantes zones côtières, où les stocks semblent aujourd'hui se concentrer. En outre — carence rédhibitoire —, ils rencontrent l'incrédulité des pêcheurs. La conciliation des estimations d'abondance dans les portions côtières et hauturières de 2J3KL, par exemple, pose un problème majeur. **Pour assurer la qualité et l'utilité des évaluations, il est essentiel d'apporter des améliorations sur ces points, plus particulièrement pour ce qui est d'intégrer les estimations des relevés scientifiques aux sondages acoustiques, aux indices côtiers et aux pêches indicatrices. Le Conseil a la ferme intention de donner de l'expansion aux pêches indicatrices et, comme indiqué dans son rapport au Ministre d'octobre 1996, il juge nécessaire d'étendre ce programme aux zones hauturières.**

L'intégration du savoir traditionnel dans l'évaluation des stocks demeure un défi. **Il faut encourager les pêcheurs et leurs associations à cerner leurs sujets d'inquiétude et à proposer des moyens d'y faire face. Les scientifiques doivent apprendre à étendre leur cadre théorique aux renseignements de première main — mais moins systématiques — que leur communiquent les pêcheurs.**

L'identification exacte des composantes des stocks et l'établissement de leur répartition géographique demeurent un enjeu important. **Les techniques modernes d'identification des stocks (lecture des otolithes, analyse de l'ADN, etc.) doivent contribuer efficacement à la résolution des problèmes pratiques d'étude et de gestion des pêches. Le savoir traditionnel peut également jouer un rôle utile à cet égard.**

Le recrutement est un élément essentiel du renouvellement des stocks, qui est étroitement relié à la fécondité des poissons de divers âges. **L'estimation du potentiel reproducteur d'un stock constitue un guide précieux pour en évaluer le potentiel de renouvellement; cette estimation devrait être communiquée comme indice de reconstitution des stocks menacés.**

Les conditions climatiques de l'océan peuvent également influencer fortement sur le recrutement et la survie. Les relations entre les propriétés de l'océan et le rendement du stock demeurent hautement spéculatives. **Dans une optique écosystémique, la compréhension de l'influence exercée sur le recrutement par les effets environnementaux et interspécifiques constitue un élément de planification important.**

Le CCRH s'inquiète fortement du manque d'information concernant les espèces nouvellement exploitées et les espèces laissées dans l'ombre — comme la lompe, dont on connaît très peu la biologie et le cycle évolutif bien qu'elle soit exploitée

depuis longtemps.

Le Conseil recommande au MPO de commencer à obtenir des avis scientifiques sur ces ressources, et de faire en sorte que les plans de développement actuellement en cours d'élaboration pour ces espèces prévoient la collecte de l'information nécessaire.

Les scientifiques devraient dresser une liste de signaux d'alarme révélant à quel moment les stocks sont en détresse. Chaque signal devrait être mesurable et pouvoir servir d'outil d'application pour l'approche de précaution.

3. UNE APPROCHE ÉCOSYSTÉMIQUE

Tout le monde se gargarise, aujourd'hui, de la notion d'« approche écosystémique ». Certaines des inquiétudes exprimées dans le passé avaient trait à l'interaction entre les phoques et les stocks de morue, et le CCRH est satisfait des progrès réalisés sur cette question. Il demeure souhaitable de traduire les avancées scientifiques en mesures pratiques — par exemple au sujet des méthodes de contraception.

Mieux comprendre les relations écologiques entre les poissons de fond, leur nourriture et leurs prédateurs demeure un objectif valable. Il faudrait diffuser, pour formation et discussion, les résultats obtenus à l'aide du modèle « *Ecopath* » pour l'écosystème des Grands Bancs. En outre, il serait peut-être bon d'organiser une conférence ou un atelier — éventuellement basé sur les résultats du modèle *Ecopath* — pour faire le point de nos connaissances sur l'écologie des poissons de fond du Canada atlantique. Cela pourrait nous aider à définir quels aspects peuvent être reliés à l'activité quotidienne, et à déterminer les secteurs où nos connaissances sont lacunaires — en vue de dresser un échancier pour combler ces carences.

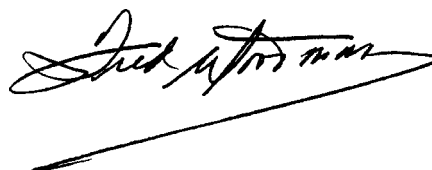
La fermeture de zones représente un important outil de conservation. **Il faut recueillir des données sur les avantages de la fermeture de certaines zones, du point de vue habitat, santé de l'écosystème et diversité de la population. Plus précisément, le Conseil estime qu'une évaluation de la « boîte à aiglefin », sur la plate-forme Scotian, permettrait d'amorcer une approche écosystémique.** Une telle évaluation permettrait également de guider l'évaluation de l'efficacité que pourrait avoir l'imposition d'autres fermetures (peut-être des frayères de flétans noirs et des zones fréquentées par les juvéniles) ou la désignation de zones marines de protection.

Enfin, il faut trouver un juste équilibre entre les efforts d'évaluation des stocks et les efforts déployés pour tenter de déchiffrer les mystères du comportement biologique des populations de poisson et de l'écosystème environnant.

En conclusion, le Conseil souhaite en profiter pour vous remercier de l'excellent soutien qu'il reçoit depuis trois ans et demi du secteur des Sciences du MPO. Grâce à cet appui, nous avons pu progresser vers une reconstitution des stocks et en promouvoir la conservation. Des défis de taille et un dur labeur nous attendent, mais la coopération interdisciplinaire saura mener le secteur halieutique à la pérennité.

Recevez, Monsieur le Ministre, mes salutations distinguées.

Fred Woodman,
Président

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Fred Woodman", with a long horizontal flourish extending to the right.